

UMOWA NR BDG.zp.23.1.35.2020

zawarta w dniu2019 r. w Warszawie

pomiędzy

Skarbem Państwa - Ministerstwem Rolnictwa i Rozwoju Wsi, ul. Wspólna 30,
00-930 Warszawa, NIP 526-128-16-38, REGON 000063880, zwanym dalej „Zamawiającym”,
reprezentowanym przez

a

.....
- zwanym dalej „Wykonawcą”, reprezentowanym przez,

o następującej treści

§ 1.

1. Zamawiający zamawia, a Wykonawca zobowiązuje się do wykonania usług polegających na przygotowaniu do druku, składki, druku oraz dystrybucji publikacji w języku polskim i angielskim przedstawiającej przykłady dobrych praktyk - operacji zrealizowanych w ramach planu operacyjnego KSOW w 2019 roku, zwanej dalej „Publikacją”, w nakładzie 3500 sztuk, w tym:
 - 1) przygotowaniu projektu graficznego okładki i zadruku środka,
 - 2) obróbce fotografii - w Publikacji ma znajdować się ok. 60 fotografii różnej wielkości,
 - 3) składzie i łamaniu z uwzględnieniem uwag zgłoszonych przez Zamawiającego,
 - 4) korekcie językowej przed złamaniem tekstu oraz drugiej korekcie w ramach poprawek korektorskich po przełamaniu tekstu, w razie potrzeby ponownych korektach zgłoszonych przez Zamawiającego (obu wersji językowych),
 - 5) przygotowaniu wydruków próbnych okładki oraz 10 i 11 strony Publikacji,
 - 6) przekazaniu Zamawiającemu wydruku Publikacji oraz plików zawierających elektroniczną wersję Publikacji na płycie CD lub innym nośniku danych w plikach otwartych oraz w formacie PDF,
 - 7) dystrybucji publikacji według listy dystrybucyjnej,
- zwanych dalej „przedmiotem umowy”.
2. Publikacja będzie oznakowana na pierwszej stronie okładki w sposób widoczny zgodnie z wykazem logotypów i sloganów wskazanym w załączniku nr 1 do umowy.
3. Szczegółowy opis wymagań technicznych Publikacji stanowi załącznik nr 2 do umowy.
4. Publikacja zostanie rozdyskrebowana wg listy dystrybucyjnej stanowiącej załącznik nr 3 do umowy.

§ 2.

1. Przedmiot umowy zostanie wykonany w terminie 40 dni roboczych od dnia zawarcia umowy.
2. Za dni robocze uważa się dni od poniedziałku do piątku za wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy.
3. Wykonawca użyje do wykonania przedmiotu umowy materiałów własnych.

§ 3.

1. Zamawiający przekaze Wykonawcy treść merytoryczną Publikacji wraz ze zdjęciami w dniu zawarcia umowy.
2. W terminie 5 dni roboczych od dnia zawarcia umowy, Wykonawca, przekaze Zamawiającemu projekt Publikacji, w tym zaproponuje Zamawiającemu do wyboru¹ projekty graficzne okładki i zadruku środka.
3. W terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania projektu Publikacji, Zamawiający zastrzega sobie prawo zgłoszenia do niego uwag. Uwagi te mogą być zgłoszone zarówno na piśmie, jak i faksem lub e-mailem.
4. Wykonawca zobowiązuje się do dokonania ewentualnych poprawek lub uzupełnień projektu Publikacji i przekazania ich Zamawiającemu, bez dodatkowego wynagrodzenia, w terminie 3 dni roboczych od dnia zgłoszenia uwag przez Zamawiającego.
5. Zamawiający dokona akceptacji projektu Publikacji, w terminie 3 dni roboczych od dnia:
 - 1) otrzymania projektu Publikacji - w przypadku braku uwag, o których mowa w ust. 3;
 - 2) od dnia otrzymania poprawionego lub uzupełnionego projektu Publikacji – w przypadku zgłoszenia uwag, o których mowa w ust. 3.
6. W terminie 3 dni roboczych od akceptacji projektu Publikacji, Wykonawca przekaze Zamawiającemu wydruki próbne Publikacji w zakresie, o którym mowa w § 1 ust. 1 pkt 5.
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo zgłoszenia uwag do próbnych wydruków Publikacji, w terminie 2 dni roboczych od dnia ich dostarczenia przez Wykonawcę.
8. Wykonawca zobowiązuje się do dokonania ewentualnych poprawek lub uzupełnień próbnych wydruków Publikacji, bez dodatkowego wynagrodzenia, w terminie 3 dni roboczych od dnia zgłoszenia uwag przez Zamawiającego.
9. Wykonawca wykona Publikację zgodnie z zaakceptowanym przez Zamawiającego projektem Publikacji, w terminie 7 dni roboczych od dnia przekazania Zamawiającemu próbnych wydruków Publikacji.
10. Zamawiający dokona protokolarnego odbioru liczby egzemplarzy Publikacji, wskazanej w lp. 1 listy dystrybucyjnej oraz wersji elektronicznej Publikacji, o której mowa w § 1 ust. 1 pkt 6.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo zgłoszenia uwag do wykonanej Publikacji, w terminie 3 dni roboczych od dnia jej dostarczenia przez Wykonawcę.
12. Wykonawca zobowiązuje się do dokonania ewentualnych poprawek lub uzupełnień Publikacji, bez dodatkowego wynagrodzenia, w terminie 3 dni roboczych od dnia zgłoszenia uwag przez Zamawiającego.

¹ Liczba projektów zgodnie z informacją podaną przez Wykonawcę w formularzu ofertowym.

13. Zamawiający może zgłaszać uwagi aż do czasu, gdy Publikacja będzie odpowiadać jego oczekiwaniom, a Wykonawca jest zobowiązany te uwagi uwzględnić, każdorazowo w terminie 3 dni roboczych od dnia zgłoszenia uwag przez Zamawiającego.
14. Publikacja zostanie rozdyskrebowana według listy dystrybucyjnej, w terminie 5 dni roboczych od dnia protokolarnego odbioru Publikacji, o którym mowa w ust. 10, zgodnie z poniższymi założeniami:
- 1) sposób transportu oraz opakowanie Publikacji muszą zapewnić jej zabezpieczenie przed uszkodzeniem, za szkody powstałe z powodu nienależytego opakowania lub transportu odpowiedzialność ponosi Wykonawca,
 - 2) Publikacje zostaną dostarczone w opakowaniach zbiorczych,
 - 3) na każdym opakowaniu zbiorczym Wykonawca zaznaczy liczbę egzemplarzy Publikacji znajdujących się w opakowaniu,
 - 4) do każdej przesyłki Wykonawca załączy list intencyjny, przy czym treść listu zostanie przekazana Wykonawcy najpóźniej w dniu protokolarnego odbioru Publikacji, o którym mowa w ust. 10,
 - 5) każdy list zostanie zapakowany w białą kopertę i dołączony do przesyłki.
15. Wykonawca zobowiązany jest do doręczenia Zamawiającemu listów przewozowych, lub innych równoważnych dokumentów, stanowiących dowody dystrybucji Publikacji zgodnie z listą dystrybucyjną (wskazujących termin wysyłki, miejsce przeznaczenia oraz liczbę egzemplarzy).

§ 4.

1. Za wykonanie przedmiotu umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie brutto w wysokości zł (słownie:.....), w tym należny podatek VAT.
2. Zapłata wynagrodzenia nastąpi na podstawie prawidłowo wystawionej faktury VAT przez Wykonawcę na wskazany przez niego rachunek bankowy w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.
3. Faktura zostanie wystawiona przez Wykonawcę po dokonaniu przez Zamawiającego odbioru Publikacji, o którym mowa w § 3 ust. 10, oraz zaakceptowaniu przez Zamawiającego dokumentów potwierdzających dystrybucję Publikacji, o których mowa w § 3 ust. 15.
4. Wynagrodzenie brutto, określone w ust. 1, zaspokaja wszelkie roszczenia Wykonawcy z tytułu wykonania przedmiotu umowy.
5. Za dzień zapłaty wynagrodzenia uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

§ 5.²

1. Wykonawca jest zobowiązany do zatrudnienia przy wykonywaniu przedmiotu umowy co najmniej 1 osoby z kategorii osób, o których mowa w art. 29 ust. 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843, z późn. zm.):
 - 1) osoby bezrobotnej w rozumieniu ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. z 2019 r. poz. 1482, z późn. zm.);
 - 2) osoby młodocianej, o której mowa w przepisach prawa pracy, w celu przygotowania zawodowego;
 - 3) osoby niepełnosprawnej, zgodnie z definicją określoną w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnieniu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2020 r. poz. 426, z późn. zm.) lub zgodnie z definicją określoną we właściwych przepisach państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;

² Paragraf stosuje się, jeśli Wykonawca w ofercie wskaże co najmniej 1 osobę z kategorii osób, o których mowa w § 5 ust. 1, zatrudnioną przy wykonywaniu przedmiotu umowy.

- 4) osoby bezdomnej realizującej indywidualny program wychodzenia z bezdomności, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej (Dz. U. z 2019 r. poz. 1507, z późn. zm.) lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 5) osoby uzależnionej od alkoholu, po zakończeniu programu psychoterapii w zakładzie leczenia odwykowego, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 6) osoby uzależnionej od narkotyków lub innych środków odurzających, po zakończeniu programu terapeutycznego w zakładzie opieki zdrowotnej, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 7) osoby chorej psychicznie, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 19 sierpnia 1994 r. o ochronie zdrowia psychicznego (Dz. U. z 2020 r. poz. 685) lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 8) osoby zwalnianej z zakładu karnego, mającej trudności w integracji ze środowiskiem, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 9) uchodźcy realizującego indywidualny program integracji, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego.
2. Zatrudnienie osoby, o której mowa w ust. 1, przy wykonywaniu przedmiotu umowy powinno trwać od dnia zawarcia umowy do dnia wykonania przedmiotu umowy.
 3. Wykonawca zobowiązuje się przekazać Zamawiającemu, w terminie 2 dni roboczych od dnia zawarcia umowy, oświadczenie o zatrudnieniu osoby, o której mowa w ust. 1.
 4. Zamawiający dopuszcza zawarcie umowy cywilnoprawnej z osobą, o której mowa w ust. 1 pkt 3–9.
 5. Zamawiającemu przysługuje prawo kontroli spełnienia przez Wykonawcę obowiązków dotyczących zatrudnienia osoby, o której mowa w ust. 1. W tym celu Zamawiający może w każdym czasie żądać przedstawienia zanonimizowanej – w sposób zapewniający ochronę danych osobowych osoby (zgodnie z przepisami rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1, z późn. zm.)) oraz przepisami krajowymi w tym zakresie, tj. w szczególności³ bez imion, nazwisk, adresów, nr PESEL osoby – dokumentacji dotyczącej zatrudnienia osoby, o której mowa w ust. 1, natomiast Wykonawca ma obowiązek przedstawić ją Zamawiającemu w terminie wskazanym w tym żądaniu. W przypadku kopii umów informacje takie jak: data zawarcia umowy i rodzaj umowy powinny być możliwe do zweryfikowania.
 6. Wykonawca może posługiwać się podwykonawcami przy realizowaniu tych części umowy, co do których Wykonawca zastrzegł w swojej ofercie powierzenie ich wykonania podwykonawcom. W przypadku, gdy Wykonawca powierzy wykonanie części przedmiotu umowy podwykonawcom, odpowiada za działanie lub zaniechanie tych podmiotów jak za swoje własne.

³ Wyczerpiecie ma charakter przykładowy. Umowa może zawierać również inne dane, które podlegają anonimizacji. Każda umowa powinna zostać przeanalizowana przez Wykonawcę pod kątem przepisów ustawy o ochronie danych osobowych; zakres anonimizacji umowy musi być zgodny z przepisami o ochronie danych osobowych.

§ 6.

Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji i danych uzyskanych podczas wykonywania dzieła oraz do nieudostępniania osobom trzecim tych informacji i danych.

§ 7.

1. W przypadku:

- 1) powstania zwłoki w wykonaniu przedmiotu umowy lub zwłoki w dokonaniu poprawek lub uzupełnień, o których mowa w § 3 ust. 4, 8 i 12 Wykonawca zapłaci na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości 1% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1, za każdy dzień zwłoki, nie więcej jednak niż 25% wartości tego wynagrodzenia;
 - 2) niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy Wykonawca zapłaci na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości 10% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1;
 - 3) niezatrudnienia przy wykonywaniu przedmiotu umowy co najmniej 1 osoby, o której mowa w § 5 ust. 1 lub niezawarcia umowy cywilnoprawnej z co najmniej 1 osobą, o której mowa w § 5 ust. 1 pkt 3–9, Wykonawca zapłaci na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości 1% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1, za każdy dzień niezatrudnienia tej osoby lub odpowiednio niezawarcia z tą osobą umowy cywilnoprawnej, nie więcej jednak niż 10% wartości tego wynagrodzenia⁴.
2. W razie zwłoki, o której mowa w ust. 1 pkt 1, powyżej 14 dni, Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy.
 3. Odstąpienie od umowy nie powoduje utraty prawa dochodzenia przez Zamawiającego kary umownej.
 4. W przypadku gdy zajdą podstawy do naliczenia kar umownych z różnych tytułów, kary te będą sumowane. Łączna wysokość kar umownych nie może przekroczyć 30% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1.
 5. W przypadku gdy wysokość szkody poniesionej przez Zamawiającego przewyższa wysokość zastrzeżonej kary umownej, Wykonawca jest zobowiązany do naprawienia szkody w pełnej wysokości.

§ 8.

1. Wykonawca oświadcza, że przenosi na Zamawiającego, na zasadzie wyłączności, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1, autorskie prawa majątkowe i prawa pokrewne do nieograniczonego w czasie korzystania i rozporządzania projektami graficznymi wykorzystywanymi do wykonania przedmiotu umowy, w kraju i za granicą, zgodnie z art. 64 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U. 2019 poz. 123, z późn. zm.) oraz zezwala Zamawiającemu na korzystanie i rozporządzanie opracowaniami tych projektów. Ponadto Wykonawca wyraża zgodę na zezwalanie przez Zamawiającego podmiotom trzecim na wykonywanie przez te podmioty praw zależnych w powyższym zakresie.
2. Przeniesienie autorskich praw majątkowych do projektów graficznych, o których mowa w ust. 1, obejmuje następujące pola eksploatacji:
 - 1) utrwalanie;
 - 2) zwielokrotnianie przy zastosowaniu technik drukarskich i komputerowych;

⁴ Postanowienie to stosowane będzie tylko w przypadku jednoczesnego obowiązywania § 5.

- 3) wprowadzanie do obrotu;
 - 4) wprowadzanie do pamięci komputera;
 - 5) publiczne wykonywanie, wystawianie, wyświetlanie, odtwarzanie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym.
3. Przeniesienie na Zamawiającego autorskich praw majątkowych i praw pokrewnych, nastąpi z dniem protokolarnego odbioru Publikacji w wersji papierowej i w wersji elektronicznej.

§ 9.

Do współpracy i koordynacji przy realizacji przedmiotu umowy Zamawiający i Wykonawca upoważnią osoby w dniu zawarcia niniejszej umowy.

§ 10.

Wszelkie zmiany umowy wymagają zachowania formy pisemnej, pod rygorem nieważności.

§ 11.

W sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.

§ 12.

Spory wynikłe w związku z realizacją niniejszej umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.

§ 13.

Umowę sporządzono w 4 jednobrzmiących egzemplarzach, z których 3 egzemplarze otrzymuje Zamawiający, a 1 egzemplarz Wykonawca.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

.....

.....

Załącznik nr 1 do umowy
nr BDG.zp.23.1.35.2020
z dnia

Wykaz logotypów i sloganów

Pierwsza strona okładki Publikacji zostanie opatrzona w sposób widoczny w znaki graficzne i logotypy:

- 1) Unii Europejskiej;
- 2) MRiRW;
- 3) KSOW;
- 4) PROW 2014-2020;

- zgodnie z księgą wizualizacji znaku PROW na lata 2014-2020, w następujący sposób:



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Publikacja współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Schematu II Pomocy Technicznej „Krajowa Sieć Obszarów Wiejskich” Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020. Publikacja opracowana przez Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi. Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Przy stosowaniu zestawienia kilku znaków/logo należy przestrzegać zasady, że pozostałe logotypy nie mogą być większe od symbolu Unii Europejskiej.

Ostatnia strona okładki Publikacji zostanie opatrzona w sposób widoczny poniższym logotypem i hasłami:



"Zostań aktywnym partnerem KSOW"

"Szukasz inspiracji. Odwiedź portal <http://www.ksow.pl>"

Wzory logotypów są dostępne na stronie: <https://www.gov.pl/rolnictwo/ksiega-wizualizacji-i-logotypy>.

Załącznik nr 2 do umowy
nr BDG.zp.23.1.35.2020
z dnia

Szczegółowy opis wymagań technicznych Publikacji

Publikacja będzie spełniała następujące wymagania:

- 1) nakład - 3500 egzemplarzy: 3000 w języku polskim, 500 w języku angielskim;
- 2) liczba stron wraz z okładką – 40-46;
- 3) format 190 x 250 mm,
- 4) szycie zeszytowe, 2 zszywki,
- 5) okładka dwustronnie lakierowana,
- 6) okładka – kreda mat 175g,
- 7) środek – kreda mat 135g,
- 8) lakier offset na całości zadruku, zadruk środka i okładki 4+4, CMYK.

Załącznik nr 3 do umowy
nr BDG.zp.23.1.35.2020
z dnia

Lista dystrybucyjna

- 1) Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi, Departament Wsparcia Rolników**
ul. Wspólna 30, 00-930 Warszawa (240 egzemplarzy w języku polskim, 400 egzemplarzy w języku angielskim);
- 2) Centrum Doradztwa Rolniczego w Brwinowie o/Warszawa, ul. Wspólna 30, 00-930 Warszawa**
(100 egzemplarzy w języku polskim, 100 egzemplarzy w języku angielskim);
- 3) Jednostki Regionalne Krajowej Sieci Obszarów Wiejskich (po 70 egzemplarzy w języku polskim) na adresy:**
 - 1. Jednostka Regionalna KSOW Województwa Dolnośląskiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego, Departament Obszarów Wiejskich i Zasobów Naturalnych, ul. Wybrzeże J. Słowackiego 12-14 50-411 Wrocław;
 - 2. Jednostka Regionalna KSOW Województwa Kujawsko-Pomorskiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Kujawsko-Pomorskiego, Departament Rolnictwa, ul. Targowa 13/15, 87-100 Toruń;
 - 3. Jednostka Regionalna KSOW Województwa Lubelskiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Lubelskiego, Departament Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich, ul. Marii Curie - Skłodowskiej 3, 20-029 Lublin;
 - 4. Jednostka Regionalna KSOW Województwa Lubuskiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego, Departament Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich, Al. Zjednoczenia 104 a, 65-120 Zielona Góra;
 - 5. Jednostka Regionalna KSOW Województwa Łódzkiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego, Departament Funduszu Rozwoju Obszarów Wiejskich, ul. Al. Piłsudskiego 8, 90-051 Łódź;
 - 6. Jednostka Regionalna KSOW Województwa Małopolskiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego, Departament Funduszy Europejskich, ul. Wielicka 72 B, 30-552 Kraków;
 - 7. Jednostka Regionalna KSOW Województwa Mazowieckiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego, Departament Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich, ul. Skoczylasa 4, 03-472 Warszawa;
 - 8. Jednostka Regionalna KSOW Województwa Opolskiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego, Departament Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich, ul. Hallera 9, 45-867 Opole;
 - 9. Jednostka Regionalna KSOW Województwa Podkarpackiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Podkarpackiego, Departament Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich, Al. Ciepłńskiego 4, 35-010 Rzeszów;
 - 10. Jednostka Regionalna KSOW Województwa Podlaskiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego, Departament Rolnictwa i Obszarów Rybackich, ul. Marii Skłodowskiej-Curie 14, 15-097 Białystok;
 - 11. Jednostka Regionalna KSOW Województwa Pomorskiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Pomorskiego, Departament Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich, ul. Okopowa 21/27, 80-810 Gdańsk;

12. **Jednostka Regionalna KSOW Województwa Śląskiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego, Wydział Terenów Wiejskich, ul. Ligonia 46, 40-037 Katowice;
13. **Jednostka Regionalna KSOW Województwa Świętokrzyskiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Świętokrzyskiego, Departament Rozwoju Obszarów Wiejskich i Środowiska, ul. Aleja IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce;
14. **Jednostka Regionalna KSOW Województwa Warmińsko-Mazurskiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Warmińsko-Mazurskiego, Departament Rozwoju Obszarów Wiejskich i Rolnictwa, ul. Emilii Plater 1, 10-562 Olsztyn;
15. **Jednostka Regionalna KSOW Województwa Wielkopolskiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Wielkopolskiego, Departament Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich, Al. Niepodległości 34, 61-714 Poznań;
16. **Jednostka Regionalna KSOW Województwa Zachodniopomorskiego**
Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego, Wydział Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich, ul. Starzyńskiego 1, 70-506 Szczecin.

4) Wojewódzkie Ośrodki Doradztwa Rolniczego – (po 70 egzemplarzy w języku polskim) na adresy:

1. **Dolnośląski Ośrodek Doradztwa Rolniczego we Wrocławiu**
ul. Zwycięska 8, 53-033 Wrocław;
2. **Kujawsko-Pomorski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Minikowie**
89-122 Minikowo k. Nakła n/Notecią;
3. **Lubelski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Końskowoli**
ul. Pożowska 8, 24-130 Końskowola;
4. **Lubuski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Kalsku**
Kalsk 91, 66-100 Sulechów;
5. **Łódzki Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Bratoszewicach**
ul. Nowości 32, 95-011 Bratoszewice;
6. **Małopolski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Karniowicach**
ul. Osiedlowa 9, 32-082 Karniowice;
7. **Mazowiecki Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Warszawie**
ul. Czereśniowa 98, 02-456 Warszawa;
8. **Opolski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Łosiowie**
ul. Główna 1, 49-330 Łosiów;
9. **Podkarpacki Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Boguchwale**
ul. Suszyckich 9, 36-040 Boguchwała;
10. **Podlaski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Szepietowie**
Szepietowo-Wawrzyńce 64, 18-210 Szepietowo;
11. **Pomorski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Lubaniu**
Lubań, ul. Tadeusza Maderskiego 3, 83-422 Nowy Barkoczyn
12. **Śląski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Częstochowie**
ul. Wyszyńskiego 70/126, 42-200 Częstochowa;
13. **Świętokrzyski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Modliszewicach**
ul. Piotrkowska 30, 26-200 Końskie;
14. **Warmińsko-Mazurski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Olsztynie**
ul. Jagiellońska 91, 10-356 Olsztyn;
15. **Wielkopolski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Poznaniu**
ul. Sieradzka 29, 60-163 Poznań;
16. **Zachodniopomorski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Barzkowicach**
Barzkowice 2, 73-134 Barzkowice;

5) Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa

ul. Karolkowa 30, 01-207 Warszawa (50 egzemplarzy w języku polskim);

6) Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, Biuro Prasowe

ul. Poleczki 33, 02-822 Warszawa (370 egzemplarzy w języku polskim).